

변경 요약

2019 월드커피인굿스피릿 (WCIGS) 챔피언십

주요 변경 사항

2018 규정	2019 규정	Summary of Change
<p>2.1.3 Competitors may only participate in one championship per WCE sanctioned Competition per year. A WCIGS Competition Year is defined as the time period between the completion of one year's WCIGS Event and the completion of the next year's WCIGS Event.</p> <p>선수는 WCE가 인가한 대회 별로 한 개의 대회에만 참가할 수 있다. WCIGS 대회 연도는 한 해의 WCIGS 이벤트가 끝나고 다음 해의 WCIGS 이벤트가 끝나는 시점으로 정의한다.</p>	<p>2.1.3 Competitors may only participate for one sanctioned National Body per WCE Competition year. A competition year is relative to the World Championships for which a National Body event is qualifying a competitor to compete. (e.g. if the competitor is competing in any NB event that would qualify them for a 2019 World Championship, they must compete for that NB exclusively in any NB event that is a qualifier for any 2019 World Coffee Championship.</p> <p>선수는 WCE 해당 대회 연도에 인가된 1개의 국가대표 선발전에만 참가할 수 있다. 대회 연도는 내셔널바디 이벤트가 선수를 대회에 출전시킬 수 있는 월드 챔피언십과 관련이 있다. (예를 들어, 선수가 2019년 월드챔피언십 자격을 얻기 위한 한 개의 내셔널바디 이벤트에 참가하고 있다면, 2019년 월드 커피 챔피언십을 위한 해당 내셔널바디 이벤트에서만 경쟁해야 한다.)</p>	<p>Edited the wording to make it clearer about the restrictions on competing in more than one NB in one competition year.</p> <p>한 해에 한 개의 내셔널바디 대회에 참여하는 것에 대한 제약을 명확히 하기 한 문구 편집</p>
<p>3.4 F In the World Championship, competitors MUST use the alcohol supplied by WCE sponsor(s) for the current year in their designer drinks. Non-compliance with this will result in a zero score being given in all of the drink's taste elements. National Body competitions are not required to use the WCE sponsored alcohol.</p> <p>월드 챔피언십에서 선수들은 WCE</p>	<p>3.4 F In the World Championship, competitors MUST use the alcohol supplied by WCE sponsor(s) for the current year in their designer drinks and/or Irish Coffee round. If a sponsor is not designated for one of the rounds, WCE will notify competitors at least four (4) weeks before the championship.</p> <p>Noncompliance with this will result</p>	<p>Clarified the ruling around compulsory ingredients in drinks to reduce potential conflicts.</p> <p>잠재적인 충돌을 줄이기 위해 음료의 필수 재료에 대한 규정을 명확히 하였다.</p>

<p>스폰서가 제공한 알코올을 디자이너 음료에 반드시 사용해야 한다. 이를 준수하지 않을 경우 모든 음료의 맛(taste) 요소에서 0 점을 받게 될 것이다. 내셔널 바디 대회에서는 WCE 스폰서 알코올 사용을 요구하지는 않는다.</p>	<p>in a zero score being given in all of the drink's taste elements. National Body competitions are not required to use the WCE sponsored alcohol.</p> <p>월드 챔피언십에서 선수들은 WCE 스폰서가 제공한 알코올을 디자이너 음료 및 /또는 아이리쉬 커피 라운드에서 반드시 사용해야 한다. 스폰서가 라운드 중 하나에 지정되지 않은 경우, WCE 는 적어도 월드 대회 4 주전에 선수에게 통지한다. 이를 준수하지 않을 경우 모든 음료의 맛(taste) 요소에서 0 점을 받게 될 것이다. 내셔널 바디 대회에서는 WCE 스폰서 알코올 사용을 요구하지는 않는다.</p>	
<p>4.1 B Competitors are free to use any coffee and method of brewing of their choice. No espresso machine will be provided at the Spirit Bar, but filter grinder will be provided. If competitors choose not to use the provided brewing equipment or grinder, they are responsible for providing their own brewing tools. 선수들은 자신이 선택한 어떠한 커피나 추출 방법을 자유롭게 사용할 수 있다. 에스프레소 머신은 스피릿 바에서는 제공되지 않지만 필터용 그라인더는 제공된다. 만일 선수가 제공된 추출 장비나 그라인더를 사용하지 않기로 결정할 경우, 직접 추출 도구를 가져와야 한다.</p>	<p>4.1 B Competitors are free to use any coffee and method of brewing of their choice. No espresso machine will be provided at the Spirit Bar, but the filter grinder will be provided. The competitors must use the provided grinder. The competitor is responsible for providing their own brewing tools. 선수들은 자신이 선택한 어떠한 커피나 추출 방법을 자유롭게 사용할 수 있다. 에스프레소 머신은 스피릿 바에서는 제공되지 않지만, 필터용 그라인더는 제공된다. 선수는 제공된 그라인더를 사용해야 한다. 자신의 추출관련 도구를 가져오는 것은 선수의 책임이다.</p>	<p>Competitors must use the provided grinders at the Spirit Bar. 선수는 스피릿 바에서 제공된 그라인더를 사용해야 한다.</p>
<p>6.2 The use of a competitor's own grinder is allowed, as long as the grinder model is identical to the sponsored models 그라인더 모델이 스폰서 모델과 동일한 경우, 선수 본인의 그라인더 사용이</p>	<p>6.2 There will be one grinder designated for espresso and one grinder designated for filter brewing. [...] The use of a competitor's own grinder is allowed, as long as the grinder model is identical to the sponsored</p>	<p>Clarified the use of a competitor using their own grinder during the competition. 경기 중에 선수 자신의 그라인더를 사용하는 것을 명확히 했다.</p>

<p>허용된다.</p>	<p>models, within each category (espresso or filter). 에스프레소용으로 지정된 그라인더 1개와 필터용으로 지정된 그라인더 1개가 있을 것이다. [...] 그라인더 모델이 각 범주(에스프레소 또는 필터)내에서 스폰서 모델과 동일한 경우, 선수 본인의 그라인더 사용이 허용된다.</p>	
<p>9.8 Overtime Penalties</p> <p>A) If the competitor has not finished their presentation during the allotted 6/10- minute period, they are allowed to proceed until the presentation is completed.</p> <p>B) One (1) point from the final score for every second, or part thereof, the competitor goes over the allotted 6/10-minute period will be deducted from the competitor's total score.</p> <p>C) The maximum amount of points that can be deducted from a competitor's total score is 60 points.</p> <p>D) Any competitor whose Stage Presentation performance period exceeds 11 minutes will be disqualified. If a competitor exceeds 7 minutes of performance time at the Spirit Bar, they will receive a zero score in total from both Spirit Bar judges.</p> <p>A) 선수는 할당된 6/10 분 동안 프레젠테이션을 완료하지 못한 경우, 프레젠테이션이 완료될 때까지 진행할 수 있다.</p> <p>B) 할당된 6/10 분 초과 시 1 초에 1 점씩 계산되어 총점에서 감점한다.</p> <p>C) 선수의 총점에서 차감할 수 있는 최대 점수는 60 점이다.</p> <p>D) 스테이지 프레젠테이션 수행 시간이 11 분을 초과하는 선수는 실격된다. 선수가 스피릿 바에서 7 분 이상의 시연을 할 경우, 두 명의 스피릿 바 심사위원에게 0 점을 받는다.</p>	<p>9.8 Overtime Penalties</p> <p>A) If the competitor has not finished their presentation during the allotted 6-minute period (Spirit Bar) or 10-minute period (Stage Presentation), they are allowed to proceed until the presentation is completed.</p> <p>B) For the spirit bar round, 0.25 points will be deducted from the final score for every second, or part thereof, that a competitor goes over the allotted 6- minute period.</p> <p>C) For the stage presentation, one (1) point will be deducted from the final score for every second, or part thereof, that a competitor goes over the allotted 10-minute period.</p> <p>D) The maximum amount of points that can be deducted from a competitor's total score is 60 points.</p> <p>E) Any competitor whose Stage Presentation performance period exceeds 11 minutes will be disqualified.</p> <p>Any competitor whose Spirit Bar Presentation exceeds 7 minutes of performance time will receive a zero score in total from both Spirit Bar judges.</p> <p>A) 선수는 할당된 6분(스피릿 바) 또는 10분(스테이지 프레젠테이션) 동안 프레젠테이션을 완료하지 못한 경우, 프레젠테이션이 완료될 때까지 계속할 수 있다.</p> <p>B) 스피릿 바 라운드에서, 선수가</p>	<p>Adjusted and reweighed the overtime penalty for Spirit Bar. 스피릿 바의 오버타임 감점 수정 및 조정</p>

	<p>할당된 6분 초과하는 경우 1초당 또는 그 일부에 대해 총점에서 0.25점씩을 감점한다.</p> <p>C) 스테이지 프레젠테이션에서, 선수가 할당된 10분을 초과하는 경우 1초당 또는 그 일부에 대해 총점에서 1점씩을 차감한다.</p> <p>D) 선수의 총점에서 차감할 수 있는 최대 점수는 60점이다.</p> <p>E) 스테이지 프레젠테이션 수행 시간이 11분을 초과하는 선수는 실격된다. 스피릿 바에서 7분을 초과하는 선수는 두 명의 스피릿 바 심사위원에게 0점을 받는다.</p>	
--	---	--